

RU

Фонетические особенности австралийского варианта английского языка на примере стихотворения Аффербэка Лаудера “With Air Chew”

Аюшеева М. Г., Бадмаева Е. С.

Аннотация. Цель данной статьи - выявить фонетические характеристики одного из трех произносительных вариантов австралийского варианта английского языка (AusE) на примере стихотворения Аффербэка Лаудера. Научная новизна исследования заключается в том, что анализ фонетических особенностей AusE впервые представлен на материале произведения А. Лаудера, описаны фонетические особенности так называемого «широкого австралийского» на материале стихотворения “With Air Chew”. В результате исследования выявлено, что в анализируемом стихотворении А. Лаудера отражены основные особенности фонетики AusE: отличающиеся реализации гласных, ассимиляция согласных, элизия, связующий и интрузивный /r/, ослабление согласных и вокализация /l/.

EN

Phonetic Features of Australian English by the Example of Afferbeck Lauder’s Poem “With Air Chew”

Aiusheeva M. G., Badmaeva E. S.

Abstract. The paper aims to identify the phonetic characteristics of one of the three pronunciation varieties of Australian English (AusE) using a poem by Afferbeck Lauder as an example. The study is novel in that it is the first to present the analysis of the phonetic features of AusE involving the material of A. Lauder’s work, to describe the phonetic features of the so-called “Broad Australian” English on the basis of the poem “With Air Chew”. As a result of the study, it has been found that the main features of AusE phonetics are reflected in A. Lauder’s poem under consideration: different vowel realisations, consonant assimilation, elision, linking and intrusive /r/, consonant lenition and /l/-vocalisation.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена возросшим интересом к изучению австралийского варианта английского языка (AusE) как в российских, так и зарубежных научных трудах. AusE обладает уникальными особенностями на всех языковых уровнях, благодаря которым он и стал считаться самостоятельным вариантом английского языка. Самые заметные отличия AusE от других вариантов английского языка наблюдаются в звуковом аспекте, в связи с чем анализ фонетических характеристик AusE представляется весьма важным вопросом в австралиистике и в общем языкознании. Материалом для анализа фонетических особенностей AusE стало стихотворение “With Air Chew” известного австралийского писателя А. Лаудера, чьи произведения повлияли на укрепление статуса AusE как полноценного варианта английского языка.

Для выполнения поставленной цели были определены следующие задачи: дать обзор литературы по австралиистике в российском и зарубежном языкознании, описать фонетические особенности AusE, демонстрируемые в стихотворении А. Лаудера “With Air Chew”.

Решение данных задач выявило необходимость применения следующих методов: анализ литературы по теме исследования, описательный метод и сравнительный метод.

Теоретической базой исследования послужили труды ученых, внесших значительный вклад в австралиистику: монография Г. А. Орлова (1978), в которой впервые в отечественной австралиистике были описаны основные особенности фонетики, лексики и грамматики AusE в сравнении с BrE; многочисленные работы австралийского лингвиста А. Митчелла (Mitchell, 1946; 1951; 1957; Mitchell, Delbridge, 1965a; 1965b), который в середине XX в. доказал, что AusE является не искаженным вариантом BrE, а полноценным вариантом английского языка. Также укреплению статуса AusE как национального варианта английского языка способствовали труды Ф. Кокс с ее коллегами (Harrington, Cox, Evans, 1997; Cox, 2006; Cox, Palethorpe, 2001; 2007),

в которых проводился акустический анализ сегментных и супraseгментных единиц AusE. Кроме того, учитывалась работа П. Коллинза (Collins, 2012), в которой освещены отдельные вопросы грамматики AusE.

Практическая значимость определяется тем, что результаты данного исследования могут быть использованы в курсах по общему языкознанию, введению в языкознание, преподаванию английского языка, а также в курсе по страноведению Австралии. Кроме того, данные проведенного исследования могут оказаться полезными для разработки учебных и справочных изданий.

Основная часть

Современная австралистика в отечественной и зарубежной лингвистике

Австралийский вариант английского языка является гораздо менее представленным в трудах российских лингвистов по сравнению с более изученными британским (BrE) и американским вариантами (AmE). В отечественной лингвистике советского периода можно лишь отметить труд Т. М. Беляевой, И. А. Потаповой (1961), где дано краткое описание AusE наряду с другими вариантами английского языка, монографию Л. Д. Почепцовой (1973) о флористических наименованиях в AusE и книгу Г. А. Орлова (1978), которая стала первым систематизированным описанием AusE в сопоставлении с BrE на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. Более современные исследования разрознены и не дают целостного описания AusE. Есть отдельные фонетические исследования на материале данного варианта английского языка (Гнатюк, 2008; Романова, 2014; Бурая, 2016), лексические (Акопян, 2003; Назарова, 2008; Щербакова, 2012), диахронические (Городова, 2019), описательно-сопоставительные (Смольская, 2018). Однако комплексного анализа AusE на разных уровнях на данный момент в российской австраликтике не предпринято.

В зарубежных исследованиях AusE также попал в поле зрения лингвистов относительно недавно. Лишь в середине XX века AusE приобрел статус самостоятельного варианта английского языка благодаря появлению знаменательных работ А. Митчелла (Mitchell, 1946; 1951; 1957; Mitchell, Delbridge, 1965a; 1965b), которого называют основоположником изучения австралийского английского (Collins, Blair, 2001, с. 5). До этого времени AusE рассматривался с неким пренебрежением как «искажение английского языка» и не считался подходящим объектом для научных исследований (Mitchell, 1951, с. 12). Именно А. Митчелл показал, что AusE имеет уникальные особенности в фонетике, что позволяет его признать равноправным вариантом английского языка наряду с BrE и AmE. С течением времени в зарубежном языкознании появляется все больше работ, посвященных анализу разных уровней AusE. Последователями А. Митчелла в изучении фонетических характеристик AusE стали Б. Хорват (Horvath, 1985), а также Ф. Кокс с ее коллегами (Harrington, Cox, Evans, 1997; Cox, 2006; Cox, Paley, 2001; 2007). Среди многочисленных работ, посвященных описанию и анализу единиц лексического уровня нужно обязательно указать книгу У. Рэмсона (Ramson, 1966) и отметить издание первых словарей по AusE (Macquarie Dictionary, 1981 г.; Australian National Dictionary, 1988 г.), которые кодифицировали произносительную норму и орфографию, описали лексический состав, дали комментарии по этимологии и грамматическим особенностям лексем AusE и таким образом внесли огромный вклад в изучение AusE и становление его литературной разновидности (Delbridge, 1999; Laugesen, 2014). Из гораздо более редких исследований по грамматике AusE заслуживают внимания работы Д. Энгель и М. Ритц (Engel, Ritz, 2000), Дж. Элснесса (Elsness, 2009), П. Коллинза и его коллег (Collins, Peters, 2008; Collins, 2012). Таким образом, систематизированное изучение AusE является относительно молодой наукой, и, несомненно, требуется дальнейшее комплексное исследование данного объекта.

Три фонетических варианта современного AusE

Современный AusE с фонетической точки зрения неоднороден, в нем различают три варианта произнесения: «широкий» австралийский – Broad Australian (BAus), «общевстралийский» – General Australian (GAus), «культурный» австралийский – Cultivated Australian (CAus) (Mitchell, Delbridge, 1965b). CAus считается самым престижным, хотя на нем говорит только 11% носителей языка; примерно 34% говорит на BAus – самом непрестижном варианте AusE, но в котором наиболее ярко проявляются отличительные черты AusE; оставшиеся 55% используют GAus, и число говорящих на нем увеличивается за счет сокращения носителей двух других вариантов (Collins, 2012, с. 78). Большее распространение GAus объясняется тем, что значительная часть подрастающего поколения стремится избежать принадлежности к двум крайним социо-демографическим группам, представителями которых являются носители BAus и CAus: BAus ассоциируется с образом грубого, некультурного жителя Австралии, а CAus – со снобизмом и приверженностью ко всему британскому (Cox, 2006). Эти три произносительных варианта различаются по пяти признакам: реализация гласных, ассимиляция/элизия (в связной речи), диапазон высоты тона, назализация, темп речи (Mitchell, Delbridge, 1965b). Из данных признаков самым существенным является реализация гласных, наиболее отчетливо различающихся в таких словах, как hay, he, high, hoe, how, who (Mitchell, Delbridge, 1965b). Акустический анализ, проведенный на материале гласных звуков из данных слов, то есть /eɪ/, /aɪ/, /aʊ/, /oʊ/, /i:/, доказал, что именно они служат маркерами для определения принадлежности к одному из трех произносительных вариантов (Bernard, 1970, с. 113-128).

Фонетические особенности AusE в творчестве Аффербек Лаудера

Творчество австралийского писателя Аффербек Лаудера (1911-1998) отражает фонетические характеристики, присущие как BAus, так и CAus. О самом авторе известно довольно мало: наряду с написанием книг он также был художником-графиком. Аффербек Лаудер – это литературный псевдоним Алистера Ардока Моррисона

(Alastair Ardoch Morrison); данный псевдоним переводится как «Алфавитный порядок»: Afferbeck Lauder – Alphabetical Order, что является результатом элизии (выпадения звуков в слове), характерной для VAus. В качестве художника он известен как Al Terego (https://en.wikipedia.org/wiki/Afferbeck_Lauder). Второй псевдоним тоже имеет скрытый смысл: Al Terego является не чем иным, как “Alter ego”, то есть «Другое Я». Всего его перу принадлежат четыре книги: “Let Stalk Strine” (1965), “Nose Tone Unturned” (1967), “Fraffly Well Spoken” (1968), “Fraffly Suite” (1969). Первые два произведения являются отражением фонетических особенностей VAus, в то время как последние два передают произношение, характерное для SAus. Именно Аффербеку Лаудеру приписывают изобретение термина *Strine* в 1964 г., что в соответствии с фонетическими нормами VAus означает “Australian” (Oxford Reference, 2022). Следовательно, название книги “Let Stalk Strine” – с фонетической точки зрения это сокращение в результате элизии от фразы “Let’s talk Australian”.

Одним из самых популярных произведений А. Лаудера считается стихотворение “With Air Chew”, написанное в 1965 г. В нем демонстрируются отличительные черты VAus, хотя и в несколько преувеличенной форме. Приведем его полный текст (<https://virtualteacher.com.au/strine/>):

*With air chew, with air chew,
Iker nardly liver there chew,
An I dream a badger kisser snite and die.
Phoney wicked beer loan,
Jars-chewer mere nonnair roan,
An weed dreamer batter mooner pinner sky.
With air chew, with air chew,
Hair mike-owner liver there chew?
Wile yerrony immy dream sigh maulwe scrine.
Anna strewer seffner barf,
Yuma snow-eye Nietzsche laugh,
Cars with air chew immy arm sit snow-ewe Strine.*

Как видим, авторская орфография, представляющая собой подобие фонетической транскрипции, позволяет увидеть реальное произношение носителей VAus. В соответствии с традиционными орфографическими правилами AusE, данное стихотворение выглядит следующим образом (<https://virtualteacher.com.au/strine/>):

*Without you, without you,
I can hardly live without you,
And I dream about your kisses night and day.
If only we could be alone,
Just you and me and on our own,
And we’d dream about the moon up in the sky.
Without you, without you,
How am I gonna live without you?
While you’re only in my dreams I’m always cryin’.
And as true as heaven above
You must know I need your love
‘Cause without you in my arms it’s no use tryin’.*

Как уже говорилось выше, наиболее ярко отличия между тремя произносительными вариантами AusE проявляются в реализации пяти гласных /eɪ/, /aɪ/, /aʊ/, /oʊ/, /i:/. VAus по своим фонетическим характеристикам очень близок к лондонскому диалекту кокни (Cochrane, 1989, с. 176-186). Согласно Ф. Кокс (Cox, 2006), в VAus все пять вышеупомянутых гласных реализуются как дифтонги, первые элементы которых имеют большую длительность и иное место артикуляции. Самые заметные различия между VAus, SAus и GAus наблюдаются в реализации дифтонгов /aɪ/ и /eɪ/. Для VAus характерна замена первых элементов данных дифтонгов на /a/ и /æ/, то есть вместо /aɪ/ и /eɪ/ реализуются /aɪ/ и /æɪ/ (Harrington, Cox, Evans, 1997, с. 156).

В данном стихотворении А. Лаудера восходящий дифтонг /eɪ/ предполагается лишь один раз, в слове *day*, орфографически переданном как *die*. Такое написание свидетельствует о том, что автору вместо дифтонга /eɪ/ слышится /aɪ/. Это по сути совпадает с мнением исследователей о том, что первый элемент дифтонга /eɪ/ заменяется на более открытый /æ/ (Harrington, Cox, Evans, 1997, с. 159), что отразилось в передаче автором этого звука на письме в виде буквы *i*.

Восходящий дифтонг /aɪ/ в данном произведении предполагается 11 раз: в словах *I* (5 раз), *night*, *sky*, *while*, *my*, *cryin’*, *tryin’*, орфографически переданных как *Iker*, *I*, *snite*, *sky*, *mike*, *wile*, *immy*, *sigh*, *scrine*, *snow-eye*, *Strine*. Как видим, лишь в двух случаях полностью сохранилась традиционная орфография (*I*, *sky*), частично – в слове *immy*, а в остальных данный дифтонг графически передан при помощи *i*, *igh*, *eye*. Очевидно, автор не смог найти способ графической передачи дифтонга /aɪ/, реализуемого в VAus вместо /aɪ/. Наряду с отличающейся орфографией в этих случаях наблюдаются примеры элизии при слитном произношении слов в беглой речи: *Iker* вместо *I can*; *snite* вместо *kisses night*; *mike* – *am I gonna*; *immy* – *in my*; *sigh* – *dreams I*; *scrine* – *always crying*; *snow-eye* – *must know I*; *Strine* – *use trying*.

Согласно акустическим данным J. Harrington, F. Cox, Z. Evans (1997, с. 163), восходящий дифтонг /aʊ/ в VAus реализуется как /æʊ/, то есть первый элемент – более продвинутый вперед и более высокого подъема, а второй

элемент – также более продвинутый вперед, но более открытый. В стихотворении “With Air Chew” данный дифтонг предполагается в 11 случаях: в словах *without* (7 раз), *about* (2 раза), *how*, *our*, орфографически переданных как *with air* (5 раз), *there* (2 раза), *a badger*, *nonnair*, *batter* и *hair* – по 1 разу. В 9 случаях рассматриваемый дифтонг передан словами, которые традиционно читаются с дифтонгом /εə/: *with air* (5 раз), *there* (2 раза), *nonnair* и *hair*. Как видим, первый элемент дифтонга /aʊ/ заменяется на гласный, который более продвинут вперед и более высокого подъема, а второй элемент заменяется на более продвинутый вперед и более открытый гласный, что вполне согласуется с полученными данными исследования J. Harrington, F. Cox, Z. Evans (1997, с. 164). Однако следует отметить, что второй элемент дифтонга дополнительно теряет огубленность, что не соответствует данным упомянутого исследования. Можно предположить, что автор не нашел графического способа адекватной передачи дифтонга /æʊ/. В двух случаях предполагаемый дифтонг /aʊ/ орфографически передан словами, в которых традиционно должен быть ударный гласный /æ/: *badger* и *batter*. Очевидно, что здесь наблюдается редукция гласных в беглой речи: восходящий дифтонг не произносится полностью, а остается лишь его первый элемент, который заменен на гласный более продвинутого ряда, более высокого подъема, а также результат элизии при слитном произношении слов в беглой речи: *a badger* вместо *about you*, *batter* вместо *about the*.

В соответствии с данными J. Harrington, F. Cox, Z. Evans (1997, с. 172), восходящий дифтонг /oʊ/ в BAus реализуется как /əʊ/, то есть первый элемент теряет огубленность, становится более продвинутым вперед, а второй элемент сохраняет огубленность, но также реализуется в виде более продвинутого гласного. В произведении А. Лаудера этот дифтонг предполагается в 4 случаях: *only*, *alone*, *own* и *no*, орфографически переданные как *phoney*, *loan*, *roan*, *snow*. Во всех случаях дифтонг передается словами, в которых традиционно произносится дифтонг /oʊ/, то есть автор либо не обнаружил разницу в реализации данного дифтонга, либо не нашел графического способа адекватной передачи дифтонга /əʊ/ с первым неогубленным элементом.

Пятый гласный, который различается между тремя вариантами AusE, – это долгий гласный переднего ряда высокого подъема /i:/. Согласно исследованию J. Harrington, F. Cox, Z. Evans (1997, с. 178), данный гласный в BAus отличается значительно большей длительностью по сравнению с CAus и GAus, а также имеет глайдовый приступ, что придает ему дифтонгоидный характер. В произведении А. Лаудера этот гласный предполагается в 3 случаях: *dream* (2 раза) и *need*, орфографически переданные как *dream*, *dreamer*, *Nietzsche*. В 2 случаях гласный передается почти теми же самыми словами, лишь в одном случае употреблено другое слово; тем не менее во всех случаях произносится звук /i:/, то есть отличия по длительности и дифтонгоидный характер автор не смог передать графически. Здесь также следует отметить случай элизии: *Nietzsche* вместо *need your*.

Интересно отметить в этом стихотворении случай замены огубленного долгого гласного заднего ряда среднего подъема /o:/ на неогубленный долгий гласный заднего ряда нижнего подъема /ɑ:/: *cars* вместо *cause*. В исследовании J. Harrington, F. Cox, Z. Evans (1997, с. 176) гласный /o:/ не подвергается значительным изменениям, однако такая замена может быть следствием сильной редукции гласного /o:/ в безударной позиции, проявляющейся в потере огубленности. В другом случае, когда имеется гласный /o:/, он передается диграфом *au* (*always* – *maulwye*), который традиционно читается как /o:/.

Помимо отличий в реализации гласных, важным признаком для различения трех произносительных вариантов AusE является ассимиляция/элизия в связной речи (Mitchell, Delbridge, 1965b). Рассматривая графическую передачу гласных в произведении А. Лаудера, мы уже затронули элизию. Примеров ассимиляции, то есть уподобления звуков путем сближения артикуляции, тоже немало. Все нижеследующие примеры ассимиляции касаются изменений согласных в потоке речи.

Согласные в AusE изучены в гораздо меньшей степени, чем гласные (Cox, 2006, с. 5). Связано это с тем, что согласные в AusE не имеют особых различий по сравнению с другими вариантами английского языка (Wells, 1982). В работе F. Cox (2006) дано лишь общее описание фонетических характеристик согласных AusE, без учета различий между тремя произносительными вариантами. Однако, принимая во внимание, что BAus отражает фонетические особенности AusE в максимальной степени, можно предположить, что в BAus наблюдаются все характеристики, свойственные AusE в целом.

Ярким примером прогрессивной ассимиляции согласных по месту артикуляции и силе/слабости является написание *with air chew* вместо *without you*. На стыке слов *without* и *you* среднеязычный сонорный согласный /j/ из слова *you* под влиянием предыдущего переднеязычного сильного /t/, находящегося на конце слова *without*, становится переднеязычной аффрикатой /tʃ/. При этом также отмечается явление глоттализации, то есть переход переднеязычного /t/ в гортанную смычку /ʔ/, что на письме проявилось в отсутствии буквы, передающей звук /t/. Те же самые фонетические процессы ассимиляции и глоттализации проявляются в аналогичных случаях: *there chew* вместо *without you*, *jars-chewer* вместо *just you and*, *Nietzsche* /'ni:tʃə/ вместо *need your*, *a badger* вместо *about your*. В случае с *a badger* наряду с ассимиляцией, глоттализацией и сильной редукцией дифтонга наблюдается реализация аффрикаты /dʒ/, вероятно вследствие ослабления /tʃ/ в интервокальной позиции, что также характерно для консонантизма в AusE (Cox, 2006, с. 6).

Другой важной особенностью AusE является то, что он не ротацирующий, то есть в нем отсутствуют предпаузальные и предконсонантные согласные /r/. Однако для живой речи на AusE характерны такие явления, как связующий /r/ и интрузивный /r/ (Cox, 2006, с. 5). Связующий /r/ встречается, когда после слова с конечным /r/ следует слово с начальным гласным, например *her eyes* /hɜ:raɪz/. Интрузивный /r/, напротив, произносится в интервокальном положении, когда в написании слова отсутствует буква r, например *drawing* /dro:ɪŋ/, то есть это частный случай эпентезы (вставки звука). В произведении А. Лаудера можно обнаружить примеры как связующего, так и интрузивного /r/. Связующий /r/ встречается два раза: *nonnair roan*, что соответствует фразе *and on our own*; *yerrony* – *you're only*. Интрузивный /r/ встречается в 21 случае: *with air chew* – *without*

you (4 раза); *liver there chew – live without you* (2 раза); *kisser snite – kisses night*; *beer loan – be alone*; *jars-chewer mere nonnair – just you and me and on our* (3 случая); *dreamer batter mooner pinner sky – dream about the moon up in the sky* (4 случая); *hair mike-owner liver – how am I gonna live without* (3 случая); *strewer seffner barf – as true as heaven above* (2 случая); *cars – cause*.

В данном стихотворении также обнаруживаются примеры ослабления согласных. Ослабление согласных проявляется в том, что вместо сильных согласных, например /t/, произносится его слабый эквивалент /d/ либо гортанная смычка /ʔ/ (Сох, 2006, с. 6). Выше уже отмечались случаи ослабления согласных: *with air chew – without you*; *a badger – about you*. Также можно отметить случаи глоттализиции /t/ во фразах *jars-chewer (just you)*, *yuma snow (you must know)*, которая орфографически проявляется в виде отсутствия буквы *t* в словах *jars*, *yuma snow*.

Еще одной характеристикой согласных в AusE является вокализация /ɪ/, то есть замена данного согласного на звук, приближенный к гласному (Сох, 2006, с. 6). В произведении А. Лаудера имеются несколько случаев данного явления: *phoney* вместо *if only*, *yerrony* вместо *you're only*. Очевидно отсутствие /ɪ/ из слова *only* в обоих случаях, что может свидетельствовать о вокализации этого согласного.

Таким образом, очевидно, что в данном стихотворении отражаются основные характеристики как VAus, так и AusE в целом, а именно: разные реализации гласных, элизия, ассимиляция и ослабление согласных, связующий и интрузивный /r/, вокализация /ɪ/.

Заключение

Исходя из вышеизложенного, можно сделать следующие выводы. В настоящее время в отечественной австралистике наблюдается недостаток комплексных исследований AusE на разных уровнях. Обзор отечественной литературы по теме исследования выявил лишь спорадические работы, освещающие либо очень узкие вопросы AusE, либо довольно поверхностные обзоры без солидной научной базы. В зарубежных работах по AusE имеется достаточно большое количество серьезных исследований, особенно по фонетике и лексике. Следовательно, продолжение изучения AusE на более высоком уровне может стать перспективой дальнейших исследований для отечественных лингвистов.

Творчество А. Лаудера внесло весомый вклад в изменение отношения к AusE, так как наглядно продемонстрировало его отличия от BrE. Анализ стихотворения А. Лаудера “With Air Chew” показал, что в нем ярко отражены основные фонетические характеристики гласных и согласных одного из трех произносительных вариантов AusE, а именно VAus, в котором в максимальной степени проявляются особенности AusE. Из пяти гласных /eɪ/, /aɪ/, /aʊ/, /oʊ/, /i:/, служащих маркерами для различения VAus, CAus и GAus, в данном произведении только два дифтонга продемонстрировали реализации, характерные для VAus, а именно: дифтонг /eɪ/ из слова *day* орфографически передан как *die*, что может служить доказательством его замены на /aɪ/; дифтонг /aʊ/ передан словами, которые традиционно читаются с дифтонгом /εə/. Остальные гласные (/aɪ/, /oʊ/, /i:/) были отражены словами, которые схожи с их традиционным произнесением, однако это может быть связано с трудностью отражения их настоящей реализации в речи на письме.

Кроме того, данное стихотворение демонстрирует все основные особенности австралийского консонантизма: многочисленные случаи ассимиляции согласных, элизии, связующего и интрузивного /r/, ослабления согласных и вокализации /ɪ/.

Перспективы дальнейшего исследования проблемы мы видим в более детальном изучении творчества А. Лаудера, который писал произведения, отражающие особенности не только VAus, но и CAus, что может дать интересный и аутентичный материал для исследования фонетических процессов в AusE.

Источники | References

1. Акопян Ю. А. Лексико-семантические особенности австралийского варианта английского языка (на материале австралийской поэзии): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2003.
2. Беляева Т. М., Потапова И. А. Английский язык за пределами Англии. Л.: Учпедгиз, 1961.
3. Буряя Е. А. Словесное ударение австралийского варианта английского языка в мультикультурном мире // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2016. Вып. 1 (740).
4. Гнатюк Е. В. Аллофонное варьирование согласных в информационной структуре высказывания (на материале шумных смычных согласных австралийского варианта английского языка) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. 2008. Вып. 2-2.
5. Городова Е. А. Становление и развитие австралийского варианта английского языка // Актуальные вопросы филологических исследований: мат. конф. Краснодар, 2019.
6. Назарова О. Б. Формирование и функционирование неформальной лексики австралийского варианта английского языка (на материале лексико-семантического поля «Природа и природные явления Австралии»): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2008.
7. Орлов Г. А. Современный английский язык в Австралии. М.: Высшая школа, 1978.
8. Почепцова Л. Д. Австралийские флористические названия. К.: Вища школа, 1973.
9. Романова Е. Ю. Фонология австралийского варианта английского языка: национальная специфика или общеанглийские тенденции? // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2014. Вып. 1 (687).

10. Смольская А. В. Британский, американский, канадский и австралийский варианты английского языка: различия в орфографии, произношении, грамматике и лексике // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития: мат. II Междунар. науч.-практ. конф. Мн.: Белорусский государственный университет, 2018.
11. Щербакова Е. В. Слова-реалии как выражение специфических черт австралийского варианта английского языка // Вестник Костромского государственного университета. 2012. № 5.
12. Bernard J. Towards the Acoustic Specification of Australian English // Zeitschrift für Phonetik. 1970. Hf. 2/3.
13. Cochrane G. R. Origins and Development of the Australian Accent // Australian English: The Language of a New Society / ed. by D. Blair, P. Collins. St. Lucia: University of Queensland Press, 1989.
14. Collins P. Australian English: Its Evolution and Current State // International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication. 2012. No. 1. DOI: 10.12681/ijltic.11
15. Collins P., Blair D. Language and Identity in Australia // English in Australia / ed. by D. Blair, P. Collins. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2001.
16. Collins P., Peters P. Australian English: Morphology and Syntax. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008.
17. Cox F. Australian English Pronunciation into the 21st Century // Prospect. 2006. Vol. 21 (1).
18. Cox F., Palethorpe S. Australian English // Journal of the International Phonetic Association. 2007. Vol. 37 (3).
19. Cox F., Palethorpe S. Vowel Change: Synchronic and Diachronic Evidence // English in Australia / ed. by D. Blair, P. Collins. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2001.
20. Delbridge A. The Macquarie Dictionary, Its History and Its Editorial Practices // Lexikos. 1999. No. 9.
21. Elsness J. The Perfect and the Preterite in Australian and New Zealand English // Comparative Studies in Australian and New Zealand English: Grammar and beyond / ed. by P. Peters, P. Collins, A. Smith. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2009. DOI: 10.1075/veaw.g39.06els
22. Engel D., Ritz M. The Use of the Present Perfect in Australian English // Australian Journal of Linguistics. 2000. Vol. 20.
23. Harrington J., Cox F., Evans Z. An Acoustic Phonetic Study of Broad, General, and Cultivated Australian English Vowels // Australian Journal of Linguistics. 1997. Vol. 17. DOI: 10.1080/07268609708599550
24. Horvath B. Variation in Australian English: The Sociolects of Sydney. Cambridge: Cambridge University Press, 1985.
25. Laugesen A. Dictionaries for a Nation: The Making of The Macquarie Dictionary (1981) and The Australian National Dictionary (1988) // Journal of Australian Studies. 2014. Vol. 38 (1). DOI: 10.1080/14443058.2013.865659
26. Mitchell A. G. A Guide to the Pronunciation of Australian Place Names. Sydney, 1957.
27. Mitchell A. G. Australian English // The Australian Quarterly. 1951. Vol. 23 (1).
28. Mitchell A. G. The Pronunciation of English in Australia. Sydney: Angus and Robertson, 1946.
29. Mitchell A. G., Delbridge A. The Pronunciation of English in Australia. Sydney, 1965a.
30. Mitchell A. G., Delbridge A. The Speech of Australian Adolescents: A Survey. Sydney: Angus & Robertson, 1965b.
31. Oxford Reference. 2022. URL: <https://www.oxfordreference.com>
32. Ramson W. S. Australian English: An Historical Study of the Vocabulary, 1788-1898. Canberra: Australian National University Press, 1966.
33. Wells J. Accents of English. Cambridge: Cambridge University Press, 1982.

Информация об авторах | Author information

RU

Аюшеева Марина Глебовна¹, к. филол. н., доц.

Бадмаева Елена Содномовна², к. филол. н.

^{1,2} Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, г. Улан-Удэ

EN

Aiusheeva Marina Glebovna¹, PhD

Badmaeva Elena Sodnomovna², PhD

^{1,2} Banzarov Buryat State University, Ulan-Ude

¹ aiusheevamg@bsu.ru, ² umu_badmaeva@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 15.07.2022; опубликовано (published): 31.08.2022.

Ключевые слова (keywords): австралийский английский; фонетика; Аффербек Лаудер; произносительные варианты; позиционные изменения звуков в потоке речи; Australian English; phonetics; Afferbeck Launder; pronunciation varieties; positional sound change in connected speech.